

Cambridge University Press

978-1-108-01296-6 - A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499

Edited by E. G. Ravenstein

Table of Contents

[More information](#)

## CONTENTS.

|   | PAGE |
|---|------|
| INTRODUCTION . . . . .  | i    |
| On the importance of Vasco da Gama's voyage, p. xi ; his<br>Life, p. xiii ; a parallel between Vasco da Gama and Colum-<br>bus, p. xv ; authorities on Vasco da Gama's voyage, p. xix ;<br>the MS. of the <i>Roteiro</i> , p. xxii ; its author, p. xxv ; Portu-<br>guese editions, p. xxxii ; French translations, p. xxxiv ; the<br>present edition, p. xxxv.   |      |
| A JOURNAL OF THE VOYAGE OF VASCO DA GAMA IN 1497-99 . . . . .   | I    |
| The Voyage Out . . . . .  | I    |
| Lisbon, p. 1 ; across the Cape Verde Islands, p. 1 ; across the<br>Southern Atlantic, p. 3 ; the Bay of St. Helena, p. 5 ;<br>rounding the Cape, p. 8 ; the Bay of S. Braz, 9 ; S. Braz<br>to Natal, p. 14 ; Terra da Boa Gente and Rio do<br>Cobre, p. 16 ; the Rio dos Bons Signaes, p. 19 ;<br>to Moçambique, p. 21 ; false start, and return to<br>Moçambique, p. 28 ; Moçambique to Mombaça, p. 31 ;<br>Mombaça, p. 34 ; Mombaça to Malindi, p. 39 ; Malindi,<br>p. 40 ; across the Arabian Sea, p. 46   |      |
| Calcutt . . . . .   | 48   |
| Arrival, p. 48 ; a description of Calcutt, p. 49 ; at anchor<br>at Pandarani, p. 50 ; Gama goes to Calcutt, p. 51 ;<br>a Christian church, p. 52 ; progress through the town,<br>p. 55. The King's palace, p. 55 ; a royal audience,<br>p. 56 ; a night's lodging, p. 59 ; presents for the<br>Zamorin, p. 60 ; a second audience, p. 61. Return to<br>Pandarani, p. 63 ; detention there, p. 64 ; the Portu-<br>guese merchandise at Pandarani, p. 67 ; Diogo Dias<br>carries a message to the King, p. 70 ; the King sends<br>for Diogo Dias, p. 74 ; off Calcutt, p. 75 : Calcutt and<br>its commerce, p. 77 |      |

Cambridge University Press

978-1-108-01296-6 - A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499

Edited by E. G. Ravenstein

Table of Contents

[More information](#)

| viii   | CONTENTS. | PAGE |
|--|-----------|------|
| The Voyage home . . . . .  |           | 79   |
| Santa Maria Islets and Anjediva, p. 80 ; the voyage across<br>the Arabian Sea, p. 87 ; Magadoxo, p. 88 ; Malindi,<br>p. 89 ; Malindi to S. Braz, p. 91 ; S. Braz to the Rio<br>Grande, p. 92 ; conclusion, p. 93 |           |      |
| The Kingdoms to the South of Calecut . . . . .   |           | 95   |
| About Elephants . . . . .  |           | 102  |
| Prices at Alexandria . . . . .   |           | 103  |
| A vocabulary of Malayalam . . . . .  |           | 105  |

---

#### APPENDICES.

|  |     |
|--|-----|
| A.—TWO LETTERS OF KING MANUEL, 1499 . . . . .  | 111 |
| Letter to the King and Queen of Castile, July 1499 . . . . .   | 113 |
| Letter to the Cardinal Protector, August 28, 1499 . . . . .  | 114 |
| B.—GIROLAMO SERNIGI'S LETTERS, 1499 . . . . .  | 119 |
| Introduction, p. 119 ; First letter to a gentleman at<br>Florence, p. 123 ; Second letter, p. 137 ; a letter to his<br>brother, p. 141   |     |
| C.—THREE PORTUGUESE ACCOUNTS OF VASCO DA GAMA'S<br>FIRST VOYAGE . . . . .  | 145 |
| Jornal das Viagens dos Portuguezes ás Indias, 1608 . . . . .   | 145 |
| Luiz de Figueiredo Falcão, 1612 . . . . .  | 147 |
| Pedro Barretto de Rezende, 1646 . . . . .  | 149 |
| D.—VASCO DA GAMA'S SHIPS AND THEIR EQUIPMENT . . . . .   | 157 |
| E.—MUSTER-ROLL OF VASCO DA GAMA'S FLEET . . . . .  | 173 |
| F.—THE VOYAGE . . . . .  | 185 |
| Lisbon to the Cape Verde Islands, p. 186 ; the Voyage<br>across the Southern Atlantic, p. 186 ; doubling the Cape,<br>p. 192 ; along the East Coast of Africa, p. 193 ; across<br>the Arabian Sea, p. 198 ; the voyage home, p. 199. |     |
| G.—EARLY MAPS illustrating Vasco da Gama's First Voyage . . . . .  | 203 |
| Henricus Martellus Germanus, p. 204 ; Juan de la Cosa,<br>p. 205 ; Dr. Hamy's Chart, p. 206 ; The Cantino Chart,<br>p. 208 ; the chart of the " Mohit", 209 ; Canerio, p. 210 ;<br>list of Place-Names, p. 214                       |     |
| H.—HONOURS AND REWARDS bestowed upon Vasco da Gama,<br>1499-1524 . . . . .   | 226 |

Cambridge University Press

978-1-108-01296-6 - A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499

Edited by E. G. Ravenstein

Table of Contents

[More information](#)

## CONTENTS.

ix

## LIST OF ILLUSTRATIONS.

*Portraits.*

|   | PAGE                |
|---|---------------------|
| Vasco da Gama, from a portrait in the Honour Hall of the<br>Lisbon Geographical Society . . . . . | <i>Frontispiece</i> |
| King Manuel . . . . .   | 109                 |
| Vasco da Gama, from a contemporary medallion in the cloister<br>of Belem . . . . .                | xii                 |
| Vasco da Gama, from the <i>Museu das Bellas Artes</i> . . . . .                                   | 116                 |
| Vasco da Gama, from the same, according to M. Morelet's<br>version . . . . .                      | 171                 |
| Vasco da Gama as Viceroy, according to Barretto de Rezende . . . . .                              | 143                 |
| Vasco da Gama, from the <i>Palacio do Governo</i> , Goa . . . . .                                 | 151                 |

*Facsimiles.*

|   |      |
|---|------|
| Facsimile of the first paragraph of the MS. of the <i>Roteiro</i> . . . . . | xxii |
| Facsimiles of Vasco da Gama's signatures, <i>Frontispiece</i> and . . . . . | 116  |
| Facsimile of a Receipt given by Vasco da Gama . . . . .                     | 229  |

*Ships.*

|  |     |
|--|-----|
| The supposed Armada of Vasco da Gama . . . . .   | 160 |
| The <i>S. Gabriel</i> . . . . .  | 155 |
| The figure-head of the <i>S. Raphael</i> . . . . .   | 91  |
| A Caravel . . . . .  | 158 |
| Native craft in the Harbour of Mombaça ; from a photograph<br>by the late Capt. Foot, R.N. . . . . | 35  |

*Other Illustrations.*

|  |     |
|--|-----|
| Cão's Padrão at Cape Cross . . . . .   | 169 |
| Vasco da Gama's Pillar at Malindi, from a photograph by Sir<br>John Kirk . . . . . | 90  |
| Coat-of-Arms of Vasco da Gama . . . . .  | 223 |
| A tower at Mombasa ; from a photograph by Sir John Kirk . . . . .                  | 39  |
| View of Calecut ; from an original sketch by H. Johnson . . . . .                  | 183 |
| A Siwa-blower ; from a photograph by Sir John Kirk . . . . .                       | 43  |
| Krishna nursed by Devaki ; from Moor's "Pantheon" . . . . .                        | 53  |
| The Old Church at Vidigueira . . . . .   | 238 |

Cambridge University Press

978-1-108-01296-6 - A Journal of the First Voyage of Vasco da Gama, 1497-1499

Edited by E. G. Ravenstein

Table of Contents

[More information](#)

X

## CONTENTS.

|   | PAGE                    |
|---|-------------------------|
| I. A Chart illustrating the First Voyage of Vasco da Gama,<br>1497-99 . . . . .                 | I                       |
| II. The Cape to Natal . . . . .   | <i>At end of volume</i> |
| III. Natal to Malinde . . . . .   | " "                     |
| IV. The West Coast of India . . . . .   | " "                     |
| V. South Africa, from an anonymous chart of<br>the world, first published by Dr. Hamy . . . . . | " "                     |
| VI. Africa, from the Cantino Chart . . . . .  | " "                     |
| VII. Africa and India, from Canerio's Chart . . . . .   | " "                     |
| VIII. The Indian Ocean, according to the "Mohit" . . . . .                                      | 209                     |

## ERRATA.

P. 3, note 3. The wrong date is not August 18, but August 22, which ought to be October 22. See also p. 190, note 1.

P. 3, line 17. *Instead of* "lower mainsail", *read* "mainsail".

P. 4, note 2, to be read thus: "That is, towards Tristão da Cunha, Gama being at that time 400 miles to the N.N.W. of these islands".

P. 9, note 3. *Instead of* "Ant<sup>o</sup>", *read* "dent<sup>o</sup>" (dentro).

P. 15, note 1. *Instead of* "Rio do Infante", *read* "Rio de Infante".

P. 16, line 10. *Read* "when setting a bonnet we discovered the mast was sprung . . . and . . . secured it with lashings".

P. 22, line 8. *Instead of* "when putting the ship about", etc., *read* "in tacking towards the other ships, which were astern, Coelho", etc.

P. 23, note 4. *Add* "Aljofar, in Portuguese, means seed-pearls".

P. 73, line 17. *Instead of* "August 23", *read* "August 24".

P. 79, line 14. *Instead of* "Biaquotte", *read* "Biaquolle".

P. 80, note 1. For the identification of the Ilhas de S. Maria, see p. 200.

P. 92, line 13. *Add* "and left at once".

P. 148, line 20, and P. 175, line 60. The pilot was Pero Escolar, not Escovar. A Pero Escovar is mentioned by Barros (t. I, part I, p. 143) jointly with João de Santarem, as having made discoveries on the Gold Coast in 1471. He was a "cavalier" of the King's household. Another Pero Escovar went as pilot to the Congo in 1490. This latter may possibly have been our man.

P. 161, line 24. *Instead of* "D'Alberti", *read* "D'Albertis".

P. 167, line 17. *Instead of* "Rodriguez", *read* "Rodrigo".

P. 167, line 29. *Instead of* "Diogo de Vilhegas", *read* "Diogo Ortiz de Vilhegas".